



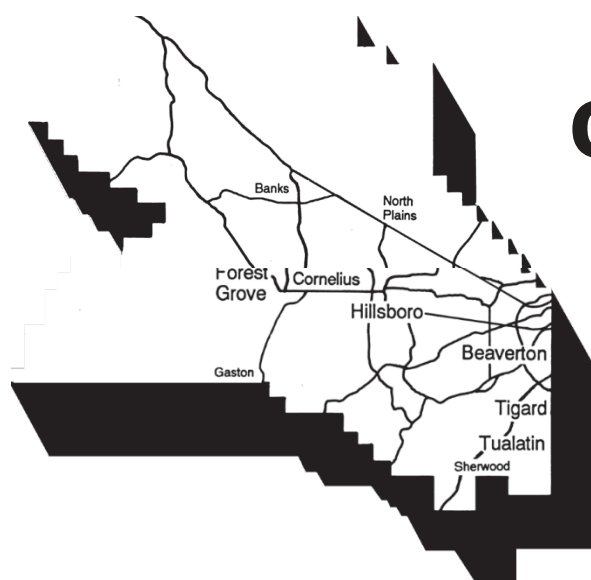
Tổng tuyển cử 2024
Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri
Quận Washington

Ban Đặc trách Bầu cử
2925 NE Aloclek Dr, Ste 170
Hillsboro, OR 97124-7523

www.washcovotes.org

Quận Washington

Tập thông tin cho cử tri



**TỔNG TUYÊN CỬ
NGÀY 5 THÁNG 11 NĂM 2024**

CHÚ Ý

Đây là tập thông tin cho cử tri quận. Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections) in thông tin như nhận được. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác. Tập thông tin này chứa thông tin về một số khu vực và có thể có những ứng cử viên/dự luật không có trong lá phiếu của quý vị. Nếu quý vị có câu hỏi nào, vui lòng gọi 503-846-5800.

Ủy viên Hội đồng Quận Washington (Washington County Board of County Commissioners)

Kathryn Harrington, Chủ tịch
Nafisa Fai, Khu vực 1
Pam Treece, Khu vực 2
Roy Rogers, Khu vực 3
Jerry Willey, Khu vực 4

Thông tin Ghi danh Cử tri

Ghi danh Bầu cử

Quý vị hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon nếu câu trả lời của quý vị là có cho các câu hỏi sau:

- ✓ Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không?
- ✓ Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- ✓ Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

Nếu quý vị đang 16 hoặc 17 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Cách ghi danh

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại oregonvotes.gov hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây:

- Bất kỳ một Văn phòng Bầu cử Quận nào
- Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang
- Một số cơ quan tiểu bang như Cơ quan quản lý xe cơ giới
- Nơi vận động ghi danh cử tri
- Một số địa điểm tại Bưu điện Hoa kỳ (US Postal Service)
- Các thư viện

Sau khi hoàn thành thẻ ghi danh của mình, quý vị gửi qua thư hoặc trực tiếp gửi tới văn phòng của chúng tôi.

Hạn chót ghi danh cử tri mới và thay đổi đảng là 21 ngày trước Ngày Bầu cử.

Những thông tin cần thiết để ghi danh là gì?

Để hoàn thành việc ghi danh, quý vị phải cung cấp những nội dung sau:

- Tên pháp lý đầy đủ
- Địa chỉ nhà
- Địa chỉ nhận thư (nếu có)
- Ngày sinh
- Chữ ký
- Số bằng lái, số thẻ nhận dạng của tiểu bang Oregon, hoặc số An sinh Xã hội

Lá phiếu bầu khi vắng nhà

CẬP NHẬT GHI DANH CỬ TRI NẾU QUÝ VỊ VẮNG NHÀ

Bưu điện sẽ không chuyển tiếp lá phiếu cho quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà nếu quý vị không có mặt ở nhà trong thời gian bầu cử. Lá phiếu sẽ gửi đến địa chỉ mà quý vị cung cấp.

Để biết thêm tin tức về bầu cử ở tiểu bang Oregon

GỌI

1-866-ORE-VOTE/673-8683

TRUY CẬP

www.oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

cho người khiếm thính

Thông tin về cử tri

Tôi có đủ điều kiện ghi danh bầu cử không? Hiện nay, quý vị có thể kiểm tra ghi danh của mình trực tuyến tại: www.oregonvotes.org

Để biết thêm tin tức về bầu cử ở tiểu bang Oregon

GỌI

1-866-ORE-VOTE/673-8683

TRUY CẬP

www.oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

cho người khiếm thính

Hoàn thành lá phiếu

Đọc kỹ và làm theo tất cả các hướng dẫn được in trên lá phiếu của quý vị.

Để bầu chọn, tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị.

Ghi tên một ứng cử viên:

- Viết rõ ràng tên của người đó vào dòng trống trên lá phiếu
- -và-
- Tô vào hình bầu dục cạnh tên quý vị viết vào

Kiểm tra lỗi sai sót

Quý vị không cần phải bỏ phiếu cho tất cả các tranh cử. Các tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm phiếu.

Nếu bầu chọn của quý vị nhiều hơn mức cho phép thì bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm phiếu** cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Kiểm tra kỹ lá phiếu

Quý vị không thể thay đổi bầu chọn của mình khi quý vị đã gửi lại lá phiếu của quý vị.

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận theo số (503) 846-5800 hoặc elections@washingtoncountyor.gov để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:

- quý vị mắc lỗi
- quý vị mất lá phiếu
- lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư hại
- hoặc một lý do nào khác.

Tuyên bố của ứng cử viên và tranh luận dự luật được in như nó gửi lên

Tiểu bang không kiểm tra tính trung thực của thông tin gửi lên bởi ứng cử viên và người gửi hồ sơ biện luận dự luật. Thông tin không chính xác hoặc sai sẽ không được sửa.

Thành phố Portland (City of Portland)

Thông tin về bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên cho tranh cử của Thành phố Portland (City of Portland)

CÁCH BẦU CHỌN TRÊN LÁ PHIẾU BẦU CỬ THEO CÁCH XẾP HẠNG TÊN ỨNG CỬ VIÊN NHƯ THẾ NÀO?

Tô không quá một hình bầu dục cho mỗi cột và không quá một hình bầu dục cho mỗi hàng.

- Tô một hình bầu dục vào cột Xếp hạng 1 cho ứng viên mà quý vị thích nhất.

- Nếu quý vị có ứng viên mà quý vị thích thứ hai, tô một hình bầu dục vào cột Xếp hạng 2 cho ứng viên đó, v.v.
- Quý vị được phép xếp hạng tối đa sáu ứng cử viên, nhưng quý vị chỉ có thể bầu chọn cho một ứng cử viên nếu quý vị muốn. Việc xếp hạng các ứng viên khác không gây ảnh hưởng đến lựa chọn Xếp hạng 1 của quý vị.
- Để ghi tên ứng cử viên, viết tên ứng cử viên vào dòng cho sẵn và tô vào hình bầu dục cho xếp hạng mà quý vị chọn.

Cho dù quý vị bầu chọn một tranh cử cho một người chiến thắng duy nhất (như chức vụ Thị trưởng Portland) hay nhiều người chiến thắng (như Ủy viên Hội đồng Thành phố Portland), cách bố trí lá phiếu và các bước bầu chọn sẽ giống nhau.

LỖI THÔNG THƯỜNG

Bỏ qua Xếp hạng

Khi tô vào lá phiếu bầu cử, nếu quý vị bỏ qua việc tô vào một cột xếp hạng, xếp hạng cao nhất tiếp theo của quý vị sẽ được đánh giá để thay thế trong quá trình kiểm đếm phiếu.

Lập lại xếp hạng

Nếu quý vị xếp hạng một ứng viên nhiều lần, chỉ xếp hạng cao nhất được chấp nhận và xếp hạng thấp hơn của cùng một ứng viên đó sẽ bị bỏ qua như quý vị đã bỏ qua xếp hạng đó.

Bầu chọn dư

Nếu quý vị chọn nhiều ứng viên có cùng xếp hạng - ví dụ, nếu quý vị xếp hạng hai ứng viên là lựa chọn đầu tiên của mình - thì đó được gọi là bầu chọn dư. Cột xếp hạng bầu chọn dư sẽ không được kiểm đếm và xếp hạng cao nhất tiếp theo của quý vị sẽ được tự động đánh giá để thay thế cho bầu chọn dư.

NẾU QUÝ VỊ MẮC LỖI HOẶC THAY ĐỔI Ý ĐỊNH TRONG KHI ĐÁNH DẤU LÁ PHIẾU CỦA MÌNH, QUÝ VỊ CÓ THỂ TỰ SỬA.

- Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm.
- Xem các ví dụ bên dưới để biết cách sửa phiếu bầu của quý vị nếu quý vị tô nhiều hơn một hình bầu dục trong một cột hoặc một hàng.
- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Mẫu lá phiếu định dạng khác (Alternate Format Ballot AFB)

AFB là công cụ dành cho cử tri bị khuyết tật bầu chọn riêng tư và độc lập. Để biết thêm thông tin về Lá phiếu định dạng khác, liên lạc với

Ban Đặc trách Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections Division) theo số 503-846-5800 hoặc truy cập trang mạng của chúng tôi tại

www.washcovotes.org

Vi phạm pháp luật nếu:

- ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của người khác
- bầu chọn nhiều lần cho một bầu cử hoặc bỏ phiếu lá phiếu gian lận
- bầu chọn một lá phiếu khi quý vị không hội đủ tiêu chuẩn
- ép buộc, gây áp lực hoặc gây ảnh hưởng quá mức đến cử tri khác
- bán, đề nghị bán, mua hoặc đề nghị mua lá phiếu của cử tri khác
- cản trở lối vào của một tòa nhà, nơi đặt quầy bỏ phiếu hoặc điểm bỏ lá phiếu chính thức
- làm hư, xóa bỏ, thay đổi hoặc phá hủy lá phiếu của cử tri khác, bản thông báo bầu cử hoặc thiết bị hoặc vật tư bầu cử
- cố gắng thu thập các lá phiếu đã bầu trong vòng 100 feet tính từ điểm bỏ lá phiếu chính thức
- lập một điểm bỏ phiếu mà không có biển báo nêu rõ "Not An Official Ballot Dropsite" ("Không phải là điểm bỏ phiếu chính thức")

Một hành vi vi phạm đạo luật bầu cử nào đã xác định đều có thể bị phạt dân sự (Lên đến \$250 cho mỗi vi phạm), Tội nhẹ cấp độ A hoặc tội nặng cấp độ C.

Để biết thêm tin tức về bầu cử ở tiểu bang Oregon hoặc nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị vi phạm:

oregonvotes.gov

1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683

se habla español

1 800 735 2900

cho người khiếm thính

Theo dõi lá phiếu của quý vị!

Ghi danh để nhận thông tin cập nhật và thông báo về lá phiếu của quý vị từ Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections). Nhận thông báo bằng tin nhắn, email hoặc hộp thư thoại khi chúng tôi gửi lá phiếu của quý vị qua thư, khi lá phiếu của quý vị được gửi tới Văn phòng Bầu cử và khi lá phiếu của quý vị được chấp nhận và kiểm đếm phiếu.

Ghi danh tại

washcovotes.ballottrax.net/voter

hoặc quét mã QR này



Chương trình theo dõi lá phiếu của Quận Washington hợp tác với i3ballot. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về dịch vụ này, vui lòng gọi cho Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections) theo số **(503) 846-5800** hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ elections@washingtoncountyor.gov

Ghi danh ngay hôm nay để bắt đầu nhận thông báo về lá phiếu của mình!

TỔNG SỐ PHIẾU BẦU CỦA QUẬN WASHINGTON

bắt đầu có từ 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử

www.washcovotes.org

QUẬN WASHINGTON

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức

Gửi lại lá phiếu bầu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối vào ngày Bầu cử Không cần bưu phí.

Tất cả thùng bỏ phiếu chính thức được liệt kê bên dưới là mở cửa 24 giờ một ngày đến hạn chót 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

ALOHA

Thư viện Cộng đồng Aloha (Aloha Community Library)
17455 SW Farmington Rd Ste. 26A
Aloha, OR 97007

BANKS

Tòa thị chính/Thư viện Thành phố Banks (Banks City Hall/Library)
42461 NW Market St
Banks, OR 97106

KHU VỰC BEAVERTON

Thành phố Beaverton (Beaverton City) (Gần thư viện)
Trên lề đường đại lộ Hall Blvd, giữa các đường 3rd & 5th Streets
Beaverton, OR 97005

Thư viện Beaverton - Chi nhánh Murray Scholls (Beaverton Library-Murray Scholls)
11200 SW Murray Scholls Place,
Ste. 102
Beaverton, OR 97007

Thư viện Bethany (Bethany Library)
15325 NW Central Dr Ste J-8
Portland, OR 97229

Thư viện Cộng đồng Cedar Mill (Cedar Mill Community Library)
1080 NW Saltzman Rd
Portland, OR 97229

CORNELIUS

Tòa thị chính Cornelius (Cornelius City Hall)
1355 N. Barlow St
Cornelius, OR 97113

FOREST GROVE

Thư viện Thành phố Forest Grove (Forest Grove City Library)
Pacific Ave & Birch St
Forest Grove, OR 97116

GARDEN HOME

Thư viện Cộng đồng Garden Home (Garden Home Community Library)
7475 SW Oleson Rd.
Portland, OR 97223

HILLSBORO

Thư viện Chính Hillsboro (Hillsboro Main Library)
2850 NE Brookwood Pkwy
Hillsboro, OR 97124

Thư viện Cộng đồng Hillsboro-Công viên Shute (Hillsboro Public Library-Shute Park)
775 SE 10th Ave
Hillsboro, OR 97123

Bãi đậu xe Tòa nhà An ninh Công cộng (Public Services Building)
155 N 1st Ave
Hillsboro, OR 87124

**Trung tâm Dịch vụ Phía Đông của
Quận Washington (Washington
County Service Center East)**

3700 SW Murray Blvd
Beaverton, OR 97005

**Thư viện Cộng đồng West Slope
(West Slope Community Library)**

3678 SW 78th Ave
Portland, OR 97225

KING CITY

**Tòa thị chính Thành phố King City
(King City City Hall)**

15300 SW 116th Ave
King City, OR 97224

NORTH PLAINS

**Tòa thị chính Thành phố North Plains
(North Plains City Hall)**

31360 NW Commercial St
North Plains, OR 97133

SHERWOOD

**Tòa thị chính Thành phố Sherwood
(Sherwood City Hall)**

22560 SW Pine St
Sherwood, OR 97140

**Washington (Washington County
Elections Office)**

2925 NE Aloclek Dr, Ste 170
Hillsboro, OR 97124

**Phía Tây Commons (Westside
Commons)**

801 NE 34th Ave
Hillsboro, OR 97124

TIGARD

**Tòa thị chính Thành phố Tigard (Tigard
City Hall)**

13125 SW Hall Blvd
Tigard, OR 97223

TUALATIN:

**Tòa thị chính Tualatin (Tualatin City
Hall)**

18880 SW Martinazzi Ave
Tualatin, OR 97062

Hoặc quét mã QR này
để xem các địa điểm thùng
bầu này trên bản đồ:



Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức hoặc văn phòng
bầu cử nào của bang Oregon.

Dự luật 3-612 – Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove)

Sửa đổi Hiến chương: Tăng cường bảo vệ công viên và khu vực tự nhiên

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương thành phố để bổ sung thêm các biện pháp bảo vệ cho công viên, không gian xanh và khu vực tự nhiên khác không?

Tóm tắt: Dự luật này sẽ sửa đổi hiến chương bằng cách thông qua một số biện pháp bảo vệ đối với các công viên, khu vực tự nhiên và không gian xanh do Thành phố sở hữu hoặc kiểm soát mà không cần có sự bầu chọn của công dân Rivergrove.

Các biện pháp bảo vệ đó bao gồm:

- Cấm việc bán, cho thuê hoặc chuyển nhượng các loại tài sản này;
- Cấm phát triển thay đổi mục đích sử dụng các tài sản này;
- Cấm lắp đặt tháp truyền thông hoặc cột sóng điện thoại di động;
- Chỉ định bến thuyền là công viên và khu vực tự nhiên và quy định giờ sử dụng cho cơ sở này;
- Yêu cầu bảo trì các công viên, khu vực tự nhiên và không gian xanh;
- Cho phép thay đổi mục đích sử dụng các khu vực này trong trường hợp khẩn cấp;
- Cho phép lắp đặt hệ thống thoát nước công cộng tại các khu vực này;
- Đặt ra các quy định thực thi và hình phạt; và
- định nghĩa một số thuật ngữ sử dụng trong dự luật này.

Dự luật này sẽ bổ sung các biện pháp bảo vệ này vào Hiến chương Thành phố Rivergrove và bất kỳ thay đổi nào đối với dự luật cũng phải được thực hiện thông qua việc thay đổi hiến chương.

Bản giải trình

Sửa đổi Hiến chương đề xuất sẽ thay đổi Hiến chương Thành phố Rivergrove bằng cách bổ sung các biện pháp bảo vệ công viên, khu vực tự nhiên và không gian xanh. Những biện pháp bảo vệ này sẽ áp dụng cho các tài sản do Thành phố sở hữu hoặc kiểm soát bằng cách yêu cầu người dân Rivergrove bầu chọn trước khi Thành phố có thể thực hiện một số hành động nhất định liên quan đến các công viên, khu vực tự nhiên và không gian xanh do Thành phố sở hữu.

Các biện pháp bảo vệ được đề xuất cho các tài sản do Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove) sở hữu hoặc kiểm soát và bao gồm:

- Giao dịch bất động sản: Sửa đổi này sẽ cấm việc bán, cho thuê hoặc chuyển nhượng những khu vực này mà không có sự bầu chọn của công dân Rivergrove.

- Hạn chế phát triển: Điều này sẽ ngăn chặn mọi sự phát triển hoặc thay đổi mục đích sử dụng các khu vực này mà không có sự bầu chọn của công dân Rivergrove.
- Tháp truyền thông: Cấm lắp đặt tháp truyền thông hoặc cột sóng điện thoại di động.
- Chỉ định bến thuyền: Bến thuyền sẽ được chỉ định là công viên và khu vực tự nhiên, với giờ sử dụng cụ thể sẽ được quy định trong Hiến chương.
- Quy định bảo trì: Yêu cầu bảo trì các công viên, khu vực tự nhiên và không gian xanh;
- Sử dụng khẩn cấp: Trong trường hợp khẩn cấp, có thể tạm thời thay đổi mục đích sử dụng trong vòng 48 giờ và có thể lên đến 45 ngày nếu đa số Hội đồng Thành phố chấp thuận.
- Hệ thống thoát nước công cộng: cho phép lắp đặt hệ thống thoát nước công cộng.
- Thực thi và hình phạt: Sửa đổi nêu rõ các quy tắc thực thi và hình phạt đối với hành vi vi phạm sửa đổi Hiến chương.
- Định nghĩa các thuật ngữ: Một số thuật ngữ được sử dụng trong dự luật này sẽ được định nghĩa.

Những sửa đổi này vẫn có hiệu lực, trừ khi có sự chấp thuận sửa đổi thông qua cùng một thủ tục thay đổi hiến chương, bảo đảm tính minh bạch và sự tham gia của công dân.

Tóm lại, mục đích của việc sửa đổi hiến chương này là bảo vệ các công viên, không gian tự nhiên và không gian xanh của Rivergrove và bảo đảm sự quản lý có trách nhiệm của Thành phố.

Thông tin này cung cấp bởi: Chris Barhyte, Thị trưởng, Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove)

Dự luật 3-618 – Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Cho phép dự án an toàn đường bộ, điều chỉnh lại đường xe chạy trên khu công viên cụ thể.

Câu hỏi: Lake Oswego có nên sửa đổi Hiến chương để cho phép Quận Clackamas cải thiện an toàn đường bộ bằng cách sử dụng 0.4 mẫu Anh của Stevens Meadows không?

Tóm tắt: Thành phố sở hữu Stevens Meadows, một công viên rộng khoảng 28 mẫu Anh nằm ngoài ranh giới thành phố ở Quận Clackamas. Quận chịu trách nhiệm quản lý Đường Stafford và Đường Childs (Stafford and Childs Roads) nằm cạnh công viên.

Quận đã quyết định việc cải thiện giao lộ Stafford/Childs là cần thiết để giảm tắc nghẽn và giảm thương tích do tai nạn. Việc cải thiện đường bộ, do Quận chi trả và xây dựng, sẽ làm giảm tai nạn, giảm tắc nghẽn giao thông và tạo ra làn đường dành riêng cho xe đạp và đường dành cho người đi bộ an toàn. Quận ước tính việc cải thiện đường bộ sẽ làm giảm 88% số vụ tai nạn tại giao lộ. Quận cần sử dụng khoảng 0.2 mẫu Anh cho những cải tạo đường này. Dự án này cũng sẽ cải tạo lại đường xe chạy rải sỏi hiện được sử dụng để bảo trì công viên, ảnh hưởng đến diện tích khoảng 0.2 mẫu Anh.

Hiến chương của Thành phố cấm Thành phố cho phép xây dựng đường trên Stevens Meadows. Nếu được chấp nhận, dự luật này sẽ sửa đổi Hiến chương, cho phép Thành phố ủy quyền cho Quận sử dụng tối đa 0.4 mẫu Anh của Stevens Meadows cho mục đích giới hạn cải thiện đường bộ an toàn công cộng và điều chỉnh lại đường xe chạy.

Bản giải trình

Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego) sở hữu Stevens Meadows, một công viên rộng khoảng 28 mẫu Anh nằm ngoài ranh giới thành phố ở Quận Clackamas. Quận chịu trách nhiệm duy trì và cải thiện Đường Stafford và Đường Childs (Stafford and Childs Roads) nằm cạnh công viên.

Vào năm 2018, Quận Clackamas đã tiến hành kiểm tra an toàn đường bộ của Cục Quản lý Đường bộ Liên bang và phát hiện ra các vấn đề tại giao lộ Stafford/Childs, bao gồm tầm nhìn hạn chế tại giao lộ, va chạm từ phía sau gây thương tích, ngã rẽ có tốc độ cao và lưu lượng giao thông đông đúc mà không có nhiều khoảng trống.

Từ năm 2020 đến năm 2024, Quận Clackamas đã thiết kế nhiều phương án thay thế khác nhau cho giao lộ và có sự tham gia của công chúng và các bên liên quan khác.

Sau quá trình tham gia của công chúng, Quận đã hoàn thiện và tài trợ cho một thiết kế yêu cầu xây dựng một bùng binh tại giao lộ Stafford/Childs.

Quận đã thiết kế dự án này nhằm mục đích giảm tai nạn, giảm tắc nghẽn giao thông và tạo ra làn đường dành cho xe đạp và đường dành cho người đi bộ an toàn hơn. Quận ước tính rằng việc cải thiện đường sá có thể làm giảm 88% số vụ tai nạn tử vong và thương tích. Dự án này cũng bao gồm các kế hoạch nhằm giảm thiểu những tác động tiềm tàng đến môi trường thông qua công trình trên mặt đất xung quanh Pecan Creek, một dòng suối có cá nằm ngay cạnh Stevens Meadows.

Quận cần sử dụng khoảng 0.2 mẫu Anh đất của Stevens Meadows để cải thiện đường bộ. Dự án cũng sẽ điều chỉnh lại đường xe chạy rải sỏi hiện có trên Meadows vốn được sử dụng để bảo trì công viên, ảnh hưởng đến một khu vực khác rộng khoảng 0.2 mẫu Anh.

Vào năm 2021, cử tri Lake Oswego đã thông qua một sửa đổi Hiến chương Thành phố nhằm hạn chế các loại hình phát triển được phép tại 15 công viên do Thành phố sở hữu, bao gồm cả Stevens Meadows.

Hiến chương chỉ thị Thành phố cấm bất kỳ ai, bao gồm cả Quận Clackamas, xây dựng đường hoặc tái lập đường xe chạy rải sỏi trên Stevens Meadows.

Dự luật 3-618 sẽ sửa đổi Hiến chương, cho phép Thành phố ủy quyền cho Quận sử dụng tối đa 0.4 mẫu Anh của Stevens Meadows cho mục đích giới hạn cải thiện đường bộ an toàn công cộng và điều chỉnh lại đường xe chạy.

Nếu dự luật được chấp thuận:

- Hiến chương sẽ được sửa đổi, cho phép Thành phố ủy quyền cho Quận sử dụng tối đa 0.4 mẫu Anh của Stevens Meadows cho mục đích giới hạn cải thiện đường bộ an toàn công cộng và điều chỉnh lại đường xe chạy.
- Hiến chương Thành phố sẽ tiếp tục cấm phát triển phần còn lại của Stevens Meadows.
- Thành phố sẽ tiếp tục quản lý công viên theo Hiến chương Thành phố.
- Quận sẽ chịu trách nhiệm tài trợ và xây dựng dự án Đường Stafford/Childs (Stafford/Childs Road) bằng nguồn quỹ của Quận.
- Dự luật 3-618 sẽ không tăng thuế của Thành phố.

Nếu dự luật không được chấp thuận:

- Hiến chương sẽ tiếp tục cấm việc xây dựng đường và cải tạo đường xe chạy trên toàn bộ công viên Stevens Meadows.
- Thành phố sẽ không cho phép Quận sử dụng 0.4 mẫu Anh tại góc Đường Stafford/Đường Childs (Stafford Road/ Childs Road) cho dự án cải thiện đường hoặc điều chỉnh lại đường xe chạy.
- Thành phố sẽ tiếp tục quản lý công viên theo Hiến chương Thành phố.

Thông tin này cung cấp bởi: Kari Linder, Quản lý Hồ sơ Thành phố, Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Dự luật 3-619 – Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Cấm các doanh nghiệp psilocybin trong Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego).

Câu hỏi: Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego) có nên cấm các trung tâm dịch vụ psilocybin và sản xuất sản phẩm psilocybin trong Thành phố không?

Tóm tắt: Luật của tiểu bang cho phép sản xuất, vận chuyển, phân phối, mua bán sản phẩm psilocybin, loại ma túy psychedelic gây ảo giác được tìm thấy từ một số loại nấm nhất định, ở Tiểu bang Oregon. Một thành phố có thể "chọn không tham gia" bằng cách chấp thuận một sắc lệnh cấm thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin được cấp phép và/hoặc các trung tâm dịch vụ psilocybin trong ranh giới của thành phố. Một thành phố "chọn tham gia" cũng có thể áp dụng các hạn chế về thời gian, địa điểm và cách thức tại địa phương đối với các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và/hoặc các trung tâm dịch vụ psilocybin ngoài những hạn chế đã được luật tiểu bang áp dụng.

Thành phố đã thông qua một sắc lệnh cấm thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và các nhà điều hành trung tâm dịch vụ psilocybin (gọi chung là "cơ sở psilocybin") trong Thành phố. Luật tiểu bang yêu cầu sắc lệnh này phải được cử tri chấp thuận trước khi có hiệu lực. Hội đồng thành phố cũng đã thông qua một sắc lệnh quy định các hạn chế về thời gian, địa điểm và cách thức tại địa phương đối với các cơ sở psilocybin ngoài những hạn chế đã được luật tiểu bang quy định.

Việc chấp thuận dự luật này sẽ cấm cơ sở psilocybin trong Thành phố. Việc bác bỏ dự luật này sẽ cho phép cơ sở psilocybin trong Thành phố phải tuân theo các hạn chế của tiểu bang và địa phương.

Bản giải trình

Dự luật này yêu cầu xem xét có nên cho phép các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin, một chất có trong một số loại nấm, hoạt động tại Lake Oswego hay không. Vào năm 2020, Oregon đã thông qua luật (Dự luật 109) cho phép sản xuất, phân phối và sử dụng psilocybin tại các cơ sở được cấp phép trên toàn tiểu bang. Những doanh nghiệp này được gọi là "doanh nghiệp liên quan đến psilocybin". Tuy nhiên, tiểu bang cũng cho phép chính quyền địa phương, như chính quyền Lake Oswego, quyết định xem họ có muốn cấm các doanh nghiệp này trong phạm vi thành phố của mình hay không. Lệnh cấm phải được cử tri thành phố chấp thuận. Hội đồng Thành phố Lake Oswego (Lake Oswego City Council) đã thông qua sắc lệnh cấm thành lập các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong thành phố và, do đó, đã giới thiệu dự luật này tới các cử tri.

Hội đồng thành phố Lake Oswego (Lake Oswego City Council) cũng đã thông qua các quy định địa phương dành cho các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin ngoài những quy định mà luật tiểu bang yêu cầu. Các quy định của địa phương nhằm mục đích bảo vệ trẻ em tại các cơ sở chăm sóc trẻ em gần các doanh nghiệp psilocybin, tách biệt các doanh nghiệp cần sa và psilocybin, và làm rõ ranh giới phân vùng giữa khu hỗn hợp và khu dân cư. Để biết thông tin chi tiết về các hạn chế tại địa phương, truy cập <https://www.ci.oswego.or.us/all-projects> và trong hộp “Search”, nhập LU 23-0001.

Nếu quý vị bầu chọn "Yes" ("Có") cho dự luật này, các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin sẽ tiếp tục bị cấm ở Lake Oswego. **Nếu quý vị bầu chọn "No" ("Không")**, các doanh nghiệp này sẽ được phép hoạt động, nhưng họ sẽ phải tuân thủ các quy định của tiểu bang và địa phương Lake Oswego.

Thông tin này cung cấp bởi: Kari Linder, Quản lý Hồ sơ, Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Dự luật 26-249 – Thành phố Portland (City of Portland)

Chú thích: Sửa đổi Hiến chương: Xóa bỏ các quy định lỗi thời, dư thừa để phê duyệt các nhượng quyền tiện ích.

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương để sắp xếp hợp lý việc Hội đồng phê duyệt các thỏa thuận nhượng quyền tiện ích và loại bỏ các quy định lỗi thời, phiền hà và dư thừa không?

Tóm tắt: Ủy ban Hiến chương đã đề xuất một dự luật nhằm sắp xếp hợp lý việc phê duyệt các thỏa thuận nhượng quyền thương mại, cho phép công ty tiện ích sử dụng đường phố của Thành phố để cung cấp dịch vụ tiện ích cho cư dân.

Hiện nay, Hội đồng Thành phố phải phê duyệt nhượng quyền thương mại bằng một quá trình dài và lỗi thời được mô tả trong Chương 10, Điều 2 của Hiến chương. Nếu dự luật được chấp thuận, các quy định sau đây sẽ được xóa bỏ:

- Nộp hồ sơ thừa với Kiểm toán viên
- Quá trình phản đối
- Công bố nhượng quyền thương mại dài hạn trên báo
- Thời gian gia hạn giữa việc đọc sắc lệnh để phê duyệt quyền nhượng quyền
- Gia hạn ngày có hiệu lực
- Văn bản chấp thuận của bên nhượng quyền

Thay vào đó, Hội đồng sẽ cấp quyền nhượng quyền thông qua sắc lệnh, theo đúng điều khoản công bố sắc lệnh tiêu chuẩn, điều khoản lời chứng thực công chúng, điều khoản thông qua và điều khoản ngày có hiệu lực trong Hiến chương và luật. Các điều khoản khác.

Văn phòng Ngân sách Thành phố xác định dự luật này không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp.

Bản giải trình

Ủy ban Hiến chương tình nguyện khuyến nghị sửa đổi Hiến chương Thành phố để sắp xếp hợp lý việc Hội đồng phê duyệt các thỏa thuận nhượng quyền tiện ích bằng việc loại bỏ các quy định lỗi thời, phiền hà và dư thừa. Thỏa thuận nhượng quyền tiện ích

cho phép công ty tiện ích sử dụng đường phố của Thành phố để cung cấp dịch vụ tiện ích cho cư dân.

Hiện nay, Chương 10, Điều 2 của Hiến chương quy định Hội đồng Thành phố sử dụng một quá trình dài và lỗi thời có thể mất hơn sáu tháng để hoàn thành. Ví dụ, toàn bộ nội dung nhượng quyền thương mại - có thể dài 25 trang hoặc hơn - phải được đăng công khai trên báo.

Theo khuyến nghị của Ủy ban, các quy định lỗi thời và dư thừa cụ thể liên quan đến thỏa thuận nhượng quyền thương mại sẽ bị xóa bỏ. Thay vào đó, Hội đồng sẽ cấp quyền nhượng quyền theo quá trình sắc lệnh tiêu chuẩn của mình. Quy trình tiêu chuẩn bao gồm điều khoản công bố sắc lệnh, điều khoản lời chứng thực công chúng, điều khoản thông qua và điều khoản ngày có hiệu lực trong Hiến chương và luật.

Người trình đơn: Louise Hansen, Viên chức Ban Bầu cử Thành phố, Thành phố Portland (City of Portland)

Dự luật 26-250 – Thành phố Portland (City of Portland)

Chú thích: Sửa đổi Hiến chương: Bổ sung Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission)

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương để bổ sung Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission) vào nhiệm vụ giám sát việc tài trợ công cho các cuộc bầu cử và chương trình liên quan đến bầu cử khác không?

Tóm tắt: Ủy ban Hiến chương đã đề xuất một dự luật nhằm bổ sung Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission) vào Chương 3 của Hiến chương.

Hiện nay, một Ủy ban Bầu cử được thành lập theo luật định và có thể được Hội đồng thành phố sửa đổi. Nếu dự luật này được thông qua, Ủy ban Bầu cử sẽ được bổ sung vào Hiến chương, điều đó có nghĩa là các điều khoản về Ủy ban Bầu cử chỉ có thể được sửa đổi khi có đa số cử tri bầu chọn chấp thuận.

Nếu dự luật này được thông qua, Ủy ban Bầu cử sẽ tiếp tục chịu trách nhiệm thực hiện việc tài trợ công cho các cuộc bầu cử của Thành phố theo quy định của sắc lệnh và bất kỳ luật hoặc chương trình nào khác liên quan đến tài trợ cho vận động tranh cử hoặc do Hội đồng hoặc Kiểm toán viên ủy quyền.

Ủy ban Bầu cử sẽ tiếp tục gồm có chín cư dân Thành phố do Thị trưởng bổ nhiệm và được Hội đồng xác nhận. Theo dự luật này, Ủy ban Bầu cử sẽ thông báo cho Thị trưởng và Hội đồng về các quỹ cần thiết cho việc tài trợ công cho chương trình bầu cử và các nhiệm vụ khác. Hội đồng tiếp tục quyết định ngân sách của Ủy ban bầu cử. Các điều khoản khác.

Văn phòng Ngân sách Thành phố xác định dự luật này không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp.

Bản giải trình

Tình nguyện viên của Ủy ban Hiến chương khuyến nghị sửa đổi Hiến chương Thành phố để bổ sung Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission)

Hiện nay, Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission) được thành lập theo luật định và có thể được Hội đồng thành phố sửa đổi.

Theo khuyến nghị của Ủy ban, Ủy ban Bầu cử Độc lập Portland (Independent Portland Elections Commission) sẽ được bổ sung vào Hiến chương, chỉ có thể được sửa đổi khi có đa số cử tri bầu chọn chấp thuận. Hiện nay, Ủy ban Bầu cử chỉ thực hiện chương trình tài trợ công cho bầu cử của Thành phố. Theo khuyến nghị của Ủy ban, Ủy ban Bầu cử cũng có thể thực hiện bất kỳ luật hoặc chương trình nào khác liên quan đến tài trợ cho vận động tranh cử hoặc được Hội đồng hoặc Kiểm toán viên ủy quyền cho Ủy ban. Ủy ban Bầu cử sẽ tiếp tục gồm có chín cư dân Thành phố do Thị trưởng bổ nhiệm và được Hội đồng xác nhận. Hội đồng thành phố sẽ tiếp tục xác định và cung cấp ngân sách cho Ủy ban Bầu cử.

Người trình đơn: Louise Hansen, Viên chức Ban Bầu cử Thành phố, Thành phố Portland (City of Portland)

Dự luật 26-251 – Thành phố Portland (City of Portland)

Chú thích: Sửa đổi Hiến chương: Cập nhật thẩm quyền quản lý công viên, cống thoát nước và nước mưa.

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương để cập nhật thẩm quyền của Thành phố liên quan đến các khu vực giải trí và tự nhiên (đã xác định), cống thoát nước và nước mưa không?

Tóm tắt: Ủy ban Hiến chương đề xuất dự luật để cập nhật thẩm quyền của Thành phố, được sửa đổi lần cuối vào năm 1966, để quản lý các khu vực giải trí và tự nhiên, cống thoát nước và nước mưa.

Nếu dự luật được thông qua:

- Mục 12-101 của Hiến chương, mô tả việc quản lý công viên, sẽ bổ sung "khu vực giải trí và tự nhiên" theo thuật ngữ định nghĩa có nghĩa là công viên, sân chơi, rừng, đất ngập nước và các cơ sở tự nhiên, do con người xây dựng. Phần ngôn ngữ còn lại sẽ được sắp xếp hợp lý.
- Một phần sẽ được bổ sung vào các quyền hạn cụ thể của Thành phố trong Mục 2-105(a) của Hiến chương làm rõ rằng Thành phố có thể thực hiện quản lý cống thoát nước, nước mưa - bao gồm bảo vệ, khôi phục, khắc phục, thay đổi, cải thiện, mở rộng, lấp, san lấp hoặc quản lý các kênh dẫn nước, khu vực ven sông, đồng bằng ngập lụt, bờ sông, hồ, ao, vùng đất ngập nước, các vùng nước khác, hệ thống tự nhiên, các công trình xây dựng tương đương.
- Mục 11-301 của Hiến chương sẽ được sửa đổi để làm rõ rằng hệ thống thoát nước mưa có thể sử dụng hệ thống tự nhiên, các công trình xây dựng tương đương.
- Mục 11-302 của Hiến chương sẽ được sửa đổi để ngôn ngữ hợp lý, được cập nhật lần cuối vào năm 1970, liên quan đến phí dịch vụ nộp vào Quỹ Xử lý Nước thải, Hiến chương sẽ tiếp tục yêu cầu Hội đồng chỉ chi Quỹ cho các mục đích sử dụng "có liên quan hợp lý" đến nước thải, vận chuyển nước mưa, xử lý và lọc.

Các điều khoản khác.

Văn phòng Ngân sách Thành phố xác định dự luật này không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp.

Bản giải trình

Ủy ban Hiến chương tình nguyện khuyến nghị sửa đổi Hiến chương Thành phố để cập nhật thẩm quyền của Thành phố trong việc bảo vệ và quản lý công viên và quản lý cống thoát nước và nước mưa. Mô tả về vai trò của Thành phố được cập nhật lần cuối vào năm 1966.

Hiện nay, vai trò bảo vệ và quản lý công viên của Thành phố được mô tả trong Mục 12-101 của Hiến chương.

Theo khuyến nghị của Ủy ban, Mục 12-101 của Hiến chương sẽ được sửa đổi để định nghĩa "khu vực giải trí và tự nhiên" là công viên, sân chơi, rừng, đất ngập nước và các cơ sở tự nhiên, do con người xây dựng. Phần ngôn ngữ còn lại sẽ được sắp xếp hợp lý để tăng khả năng đọc.

Hiện nay, vai trò quản lý cống thoát nước và nước mưa của Thành phố được mô tả trong Mục 11-301 và Mục 11-302 của Hiến chương mô tả quá trình của Thành phố, được sửa đổi lần cuối vào năm 1970, nhằm ấn định, thu và nộp phí dịch vụ vào Quỹ xử lý nước thải.

Theo khuyến nghị của Ủy ban, một phần sẽ được bổ sung vào các quyền hạn cụ thể của Thành phố trong Mục 2-105(a) của Hiến chương làm rõ rằng Thành phố có thể thực hiện quản lý cống thoát nước, nước mưa bao gồm bảo vệ, khôi phục, khắc phục, thay đổi, cải thiện, mở rộng, lấp, san lấp hoặc quản lý các kênh dẫn nước, khu vực ven sông, đồng bằng ngập lụt, bờ sông, hồ, ao, vùng đất ngập nước, các vùng nước khác, hệ thống tự nhiên, các công trình xây dựng tương đương. Mục 11-301 của Hiến chương hiện hành sẽ được sửa đổi để làm rõ rằng hệ thống thoát nước mưa có thể sử dụng hệ thống tự nhiên hoặc các công trình xây dựng tương đương. Mục 11-302 của Hiến chương hiện hành sẽ được sửa đổi để ngôn ngữ hợp lý liên quan đến phí dịch vụ. Hiến chương sẽ tiếp tục yêu cầu Hội đồng Thành phố chi tiêu tất cả các khoản phí nộp vào Quỹ Xử lý Nước thải cho các mục đích sử dụng "có liên quan hợp lý" đến vận chuyển, xử lý và lọc nước thải và nước mưa.

Người trình đơn: Louise Hansen, Viên chức Ban Bầu cử Thành phố, Thành phố Portland (City of Portland)

Dự luật 26-252 – Thành phố Portland (City of Portland)

Chú thích: Sửa đổi Hiến chương: Xóa ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời và không nhất quán.

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương để xóa ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời và sử dụng định nghĩa nhất quán về "các nhóm được bảo vệ" không?

Tóm tắt: Ủy ban Hiến chương đề xuất một dự luật để xóa ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời và không nhất quán trong Hiến chương.

Nếu dự luật được thông qua, các ngôn ngữ sau trong Hiến chương sẽ được sửa đổi:

- Xóa Mục 2-105(a)(S0) của Hiến chương để xóa ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời về "cấm mọi người đi lang thang trên đường phố vào những giờ trái mùa". Việc xóa phần này khỏi các quyền hạn cụ thể của Thành phố sẽ không làm suy yếu các quyền hạn và thẩm quyền chung của Thành phố trong việc bảo vệ và hỗ trợ sức khỏe và an toàn cộng đồng.
- Xóa bỏ ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời để quy định các doanh nghiệp "xúc phạm" trong Mục 2-105(a)(36) của Hiến chương. Thành phố sẽ giữ lại thẩm quyền quy định các doanh nghiệp tạo ra hoặc gây ra sự phiền toái.
- Sử dụng ngôn ngữ nhất quán để định nghĩa "nhóm được bảo vệ" là những nhóm được bảo vệ "theo sắc lệnh địa phương, hoặc luật tiểu bang hoặc luật liên bang" trong Chương 2, 4 và 12 của Hiến chương.
- Thay thế "khuyết tật" bằng "không đủ khả năng" trong Chương 2 của Hiến chương để phản ánh thực tế rằng cư dân khuyết tật có thể làm việc với tư cách là viên chức Thành phố.

Văn phòng Ngân sách Thành phố xác định dự luật này không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp.

Bản giải trình

Ủy ban Hiến chương tình nguyện khuyến nghị sửa đổi Hiến chương Thành phố để xóa ngôn ngữ mơ hồ, lỗi thời và không nhất quán.

Hiện nay, Mục 2-105(a)(S0) của Hiến chương liệt kê một trong những quyền hạn cụ thể của Thành phố là quyền "cấm mọi người đi lang thang trên đường phố vào những giờ

trái mùa". Theo khuyến nghị của Ủy ban, ngôn ngữ mơ hồ và lỗi thời này sẽ bị xóa. Việc xóa phần này khỏi các quyền hạn cụ thể của Thành phố sẽ không làm suy yếu các quyền hạn và thẩm quyền chung của Thành phố trong việc bảo vệ và hỗ trợ sức khỏe và an toàn cộng đồng.

Hiện nay, Mục 2-105(a)(36) của Hiến chương cho phép Thành phố quy định "các doanh nghiệp là xúc phạm hoặc có thể tạo ra hoặc gây ra sự phiền toái..." Theo khuyến nghị của Ủy ban, thuật ngữ mơ hồ "xúc phạm" sẽ bị xóa và Thành phố sẽ vẫn có thẩm quyền quy định các doanh nghiệp tạo ra hoặc gây ra sự phiền toái.

Hiện nay, Chương 2, 4 và 12 của Hiến chương định nghĩa "các nhóm được bảo vệ", nhưng các định nghĩa này có một số điểm nhỏ không nhất quán. Theo khuyến nghị của Ủy ban, một định nghĩa nhất quán về "các nhóm được bảo vệ" - tức là các nhóm được bảo vệ "theo sắc lệnh địa phương, luật tiểu bang hoặc luật liên bang" - sẽ được sử dụng trong toàn bộ Hiến chương.

Hiện nay, thuật ngữ "khuyết tật" được sử dụng trong Chương 2 của Hiến chương để mô tả trường hợp viên chức Thành phố không có khả năng thực hiện nhiệm vụ chính thức. Theo khuyến nghị của Ủy ban, thay thế thuật ngữ "khuyết tật" bằng "không đủ khả năng" trong Chương 2 của Hiến chương để phản ánh thực tế rằng cư dân khuyết tật có thể làm việc với tư cách là viên chức Thành phố.

Người trình đơn: Louise Hansen, Viên chức Ban Bầu cử Thành phố, Thành phố Portland (City of Portland)

Dự luật 26-253 – Thành phố Portland (City of Portland)

Chú thích: Sửa đổi Hiến chương: Xóa bỏ quy định bầu chọn toàn thành phố về việc chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết đối với tòa nhà.

Câu hỏi: Có nên sửa đổi Hiến chương để cho phép Thành phố chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết các công trình xây dựng trước năm 1979 mà không cần bầu chọn toàn thành phố không?

Tóm tắt: Ủy ban Hiến chương đã đề xuất một dự luật xóa bỏ Mục 1-108 của Hiến chương và cho phép Thành phố chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết đối với các công trình xây dựng trước năm 1979 mà không cần bầu chọn trên toàn thành phố.

Hiện nay, Thành phố không thể chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết đối với bất kỳ công trình nào được xây dựng trước ngày 1 tháng 9 năm 1979, trừ khi Hội đồng giới thiệu chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết tới cử tri. Giới hạn này được bổ sung vào Hiến chương năm 1980 thông qua một bầu cử theo kiến nghị dự luật.

Nếu dự luật này được chấp thuận, Thành phố sẽ có thể chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết khi xây dựng tòa nhà mà không cần phải giới thiệu đến cử tri.

Văn phòng Ngân sách Thành phố xác định dự luật này không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp.

Bản giải trình

Ủy ban Hiến chương tình nguyện khuyến nghị sửa đổi Hiến chương Thành phố để xóa bỏ quy định bầu chọn toàn thành phố về việc chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết đối với tòa nhà.

Hiện nay, Thành phố không thể chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết đối với bất kỳ công trình nào được xây dựng trước ngày 1 tháng 9 năm 1979, trừ khi Hội đồng giới thiệu chỉ định bắt buộc chống chịu thời tiết tới cử tri. Giới hạn này được bổ sung vào Hiến chương năm 1980 thông qua một kiến nghị dự luật.

Theo khuyến nghị của Ủy ban, Mục 1-108 của Hiến chương sẽ bị xóa bỏ hoàn toàn. Việc xóa bỏ quy định bầu chọn toàn thành phố sẽ cho phép Thành phố yêu cầu chống chịu thời tiết tiết kiệm năng lượng hiệu quả hơn cho các tòa nhà trong Thành phố.

Người trình đơn: Louise Hansen, Viên chức Ban Bầu cử Thành phố, Thành phố Portland (City of Portland)

Dự luật 34-338 – Thành phố Hillsboro (City of Hillsboro)

Bầu chọn khuyến nghị về việc bổ sung flo vào nước uống của Hillsboro.

Câu hỏi: Quý vị có ủng hộ việc Hillsboro bổ sung flo vào hệ thống nước uống không?

Tóm tắt: Đây là dự luật trên lá phiếu mang tính khuyến nghị, không mang tính ràng buộc, nhằm xác định xem cử tri ở Hillsboro có muốn bổ sung florua vào hệ thống nước uống của Thành phố hay không. Hillsboro cung cấp nước uống cho hầu hết cư dân và doanh nghiệp trong thành phố và cho cả khách hàng bán buôn, bao gồm cả các thành phố khác. Một số cư dân và doanh nghiệp của Thành phố nhận nước từ Khu Nguồn nước Valley Tualatin (Tualatin Valley Water District TVWD). Hiện nay, Hillsboro không bổ sung flo vào nguồn cung cấp nước uống của mình, nhưng TVWD lại bổ sung flo vào nước uống cho khách hàng tại Hillsboro.

Dự luật khuyến nghị này hỏi cử tri Hillsboro có nên bổ sung florua vào hệ thống nước uống dành cho khách hàng sử dụng nước của Thành phố hay không. Có nhiều ý kiến khác nhau về lợi ích và tác hại của việc bổ sung flo vào nước. Do đó, Thành phố muốn cử tri đưa ra quyết định của mình về việc có nên bổ sung flo vào hệ thống nước uống của Thành phố hay không.

Bầu chọn yes (có) sẽ khuyến nghị Thành phố thực hiện các bước để bổ sung florua vào hệ thống nước. Bầu chọn no (không) sẽ khuyến nghị Thành phố không bổ sung florua vào hệ thống nước.

Bản giải trình

Thành phố Hillsboro (City of Hillsboro) cung cấp nước uống cho hầu hết cư dân và doanh nghiệp cũng như cho khách hàng bán buôn bên ngoài Thành phố, bao gồm cả các thành phố khác. Một số cư dân và doanh nghiệp của Thành phố nhận nước từ Khu Nguồn nước Valley Tualatin (Tualatin Valley Water District TVWD). Hiện nay, Thành phố không bổ sung florua vào nước cung cấp cho khách hàng. Mặt khác, TVWD có bổ sung florua vào nước cung cấp cho khách hàng của họ ở Hillsboro.

Hệ thống cấp nước của Thành phố thường được Ủy ban Tiện ích Hillsboro (Hillsboro Utilities Commission) và Hội đồng Thành phố Hillsboro (Hillsboro City Council) giám sát. Dự luật này là bầu chọn mang tính khuyến nghị để yêu cầu cử tri đóng góp ý kiến về việc Thành phố có nên bổ sung florua vào hệ thống nước hay không. Đây là bầu chọn không mang tính ràng buộc, sẽ cung cấp thông tin cho Ủy ban Tiện ích và Hội đồng Thành phố về việc cử tri có muốn bổ sung florua vào hệ thống nước của Hillsboro hay không.

Dự luật này đã được Hội đồng Thành phố Hillsboro (Hillsboro City Council) đưa vào lá phiếu theo yêu cầu của Ủy ban Tiện ích. Ủy ban Tiện ích đã nhận được yêu cầu từ người dân về việc bổ sung florua vào hệ thống nước của Thành phố. Do có nhiều ý kiến khác nhau về lợi ích và tác hại của việc bổ sung florua vào nước uống nên Thành phố muốn nhận được ý kiến đóng góp từ cử tri trước khi đưa ra quyết định có nên bổ sung florua vào hệ thống nước của Thành phố hay không. Ngoài ra, về mặt lịch sử, vấn đề này đã được giới thiệu lên cử tri của Thành phố và Ủy ban Tiện ích và Hội đồng Thành phố muốn tôn trọng thông lệ trong quá khứ này.

Bầu chọn yes (có) sẽ khuyến nghị Thành phố thực hiện các bước để bổ sung florua vào hệ thống nước. Nếu Thành phố tiến hành bổ sung florua vào nước, Thành phố sẽ tính đến chi phí và các tiêu chuẩn y tế hiện hành để xác định phương pháp và lượng florua thích hợp cần bổ sung vào hệ thống nước. Bầu chọn no (không) sẽ khuyến nghị Thành phố không bổ sung florua vào hệ thống nước.

Thông tin này cung cấp bởi: Amber Ames, Quản lý Hồ sơ Thành phố

Dự luật 34-339 – Thành phố Forest Grove (City of Forest Grove)

Hiến chương Quyền tự trị Thành phố Forest Grove (City of Forest Grove)

Câu hỏi: Thành phố Forest Grove (City of Forest Grove) có nên sửa đổi hiến chương hiện hành không?

Tóm tắt: Dự luật này sẽ cập nhật hiến chương quyền tự trị hiện hành của thành phố. Hiến pháp tiểu bang Oregon cho phép cử tri thành phố quyền thông qua và sửa đổi hiến chương. Hiến chương trao quyền hợp pháp cho các thành phố và giao nhiệm vụ cho các viên chức thành phố. Lần gần nhất cử tri Forest Grove sửa đổi hiến chương hiện hành là vào năm 2009.

Các sửa đổi hiến chương đề xuất bao gồm cập nhật mô tả nhiệm vụ của thị trưởng (mục 8); cập nhật các lý do có thể tạo ra chức vụ trống trong Hội đồng và làm rõ cũng như cập nhật quá trình bổ nhiệm các chức vụ trống (mục 31 và 32); sửa đổi ngày bắt đầu nhiệm kỳ của mỗi viên chức và các thủ tục hành động của Hội đồng (mục 16, 19, 22 và 29); và xóa bỏ quy định về nơi cư trú của quản đốc thành phố (mục 33).

Dự luật này đã được Hội đồng thành phố giới thiệu đến cử tri dựa trên các khuyến nghị của Ủy ban Xem xét Hiến chương.

Bản giải trình

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ sửa hiến chương hiện nay của Thành phố:

Hiến chương mới sẽ cập nhật hiến chương hiện nay mà đã được cử tri Forest Grove thông qua vào năm 2009. Các sửa đổi hiến chương đề xuất dựa trên công việc của Ủy ban Xem xét Hiến chương năm 2023-2024 của Thành phố. Ủy ban bao gồm những thành viên sau:

Elysha Johnson, Chủ tịch
Adolph Valfre, Phó Chủ tịch
Bryan Dennis
Isaac Echeverria
Wolanda Groombridge
LaAna Littlefield
Katherine MacDonald
Tammi McLaughlin
Tacy Steele

Dale Thaler

Hội đồng thành phố đã chấp thuận việc đệ trình bản hiến chương sửa đổi để cử tri chấp thuận.

Hiến pháp tiểu bang Oregon cho phép cử tri thành phố quyền thông qua hiến chương quyền tự trị. Hiến chương trao quyền hợp pháp cho chính quyền thành phố và xác định vai trò và trách nhiệm của các viên chức thành phố.

Những sửa đổi cụ thể từ hiến chương hiện hành sang hiến chương mới bao gồm:

- Cập nhật mô tả về nhiệm vụ của thị trưởng (mục 8) để thay thế mô tả thị trưởng đóng vai trò là "người đứng đầu chính trị" của Thành phố bằng thị trưởng đóng vai trò là "đại diện chính của Hội đồng Thành phố". Sửa đổi này không nhằm mục đích ảnh hưởng đáng kể đến nhiệm vụ của thị trưởng mà nhằm phản ánh tốt hơn vai trò của thị trưởng với tư cách là một Hội đồng không chính trị và đại diện thành phố.
- Cập nhật các lý do có thể tạo ra chức vụ trống trong Hội đồng bao gồm bất kỳ kết án nào về tội nhẹ hoặc trọng tội (mục 31).
- Làm rõ và cập nhật quá trình bổ nhiệm vào các chức vụ trống (mục 32). Những sửa đổi đề xuất này bao gồm việc cho phép bất kỳ Ủy viên Hội đồng nào còn lại thay thế các chức vụ trống trong Hội đồng ngay cả khi số lượng Ủy viên Hội đồng còn lại không đủ số lượng đại biểu theo quy định của điều lệ và quy định bầu cử.

Vì hiến chương hiện nay không giải quyết vấn đề này, nếu số lượng Ủy viên Hội đồng còn lại không đủ số lượng cần thiết (hoặc bốn Ủy viên Hội đồng đã được bầu), luật tiểu bang quy định Thành phố phải tiến hành một cuộc bầu cử đặc biệt để bầu đủ số lượng Ủy viên Hội đồng cần thiết hoặc nếu không còn Ủy viên Hội đồng, luật tiểu bang quy định Hội đồng Ủy viên Quận Washington (Washington County Board of Commissioners) phải bổ nhiệm bốn Ủy viên Hội đồng. Theo luật tiểu bang, các giải pháp này gây ra sự chậm trễ và tốn kém cho Thành phố, đồng thời có thể ảnh hưởng đến quyền kiểm soát của địa phương. Các sửa đổi hiến chương đề xuất cho phép các Ủy viên Hội đồng còn lại ngay lập tức bổ nhiệm đủ số lượng Ủy viên Hội đồng để tiến hành các công việc khác của thành phố.

Các sửa đổi đề xuất cũng giới hạn nhiệm kỳ của Ủy viên được bổ nhiệm chỉ đến tổng tuyển cử tiếp theo, thay vì nhiệm kỳ còn lại của Ủy viên trống.

- Thay thế từ "khuyết tật" bằng "khiếm khuyết về thể chất hoặc tinh thần" để làm rõ khi Hội đồng có thể bổ nhiệm một Ủy viên Hội đồng tạm quyền cho một thành viên không thể tham dự các cuộc họp của Hội đồng (mục 32).
- Xóa bỏ quy định cư trú của quản đốc thành phố để có sự linh hoạt hơn trong việc tuyển dụng và lựa chọn quản đốc thành phố (mục 33).
- Sửa đổi ngày bắt đầu nhiệm kỳ của mỗi viên chức và quy trình hành động của

Hội đồng (mục 16, 19, 22 và 29).

Toàn bộ văn bản các sửa đổi đề xuất và báo cáo của ủy ban có tại: www.ForestGrove-OR.gov

Thông tin này cung cấp bởi: Mariah Woods, Quản lý Hồ sơ Thành phố

Dự luật 34-340 – Thành phố Sherwood (City of Sherwood)

Sửa đổi Hiến chương để cho phép Hội đồng sử dụng các quyền lợi thường khi đi công tác

Câu hỏi: Hội đồng có nên được phép sử dụng các chương trình thường khi tiến hành công việc của Thành phố không?

Tóm tắt: Hiện nay, các ủy viên hội đồng Thành phố không nhận được bất kỳ khoản thù lao nào cho việc thực hiện nhiệm vụ của mình. Hiến chương thành phố Sherwood sẽ được sửa đổi để cho phép các ủy viên hội đồng giữ lại và áp dụng các quyền lợi tích lũy thông qua các chương trình thường nếu họ sử dụng tài khoản cá nhân để tiến hành công việc của Thành phố. Cho phép các ủy viên hội đồng sử dụng các chương trình thường đôi khi có thể giảm giá chi phí đi lại và chỗ ở, giúp giảm chi phí cho Thành phố. Hiến chương hiện nay nêu rõ "thị trưởng và các ủy viên hội đồng sẽ không được trả thù lao nhưng có thể được hoàn trả các chi phí thực tế và hợp lý". Sở tay nhân viên Sherwood cho phép nhân viên giữ lại bất kỳ quyền lợi nào từ chương trình thường khi đi công tác cho mục đích sử dụng cá nhân. Hiến chương sẽ được sửa đổi để nêu rõ "Thị trưởng và các ủy viên hội đồng có thể được thù lao cho các chi phí phát sinh trong khi điều hành công việc của Thành phố theo cùng tiêu chuẩn áp dụng cho nhân viên thành phố. Đây sẽ là gói thù lao chính thức của hội đồng và là khoản thù lao duy nhất."

Dự luật này không định nghĩa một số thuật ngữ, Hội đồng thành phố có thể định nghĩa trong sắc lệnh thực hiện.

Bản giải trình

Sửa đổi hiến chương đề xuất sẽ cho phép thị trưởng và các ủy viên hội đồng thành phố sử dụng chương trình thường khi đi công tác làm gói thù lao chính thức của họ.

Hiến chương hiện nay nêu "Thị trưởng và các ủy viên hội đồng sẽ không được trả thù lao nhưng có thể được hoàn trả các chi phí thực tế và hợp lý". Việc hoàn trả các khoản chi phí hiện được phép chỉ giới hạn ở những khoản chi phí cá nhân được thanh toán trong khi tiến hành hoạt động của cơ quan công quyền.

Trong lệnh cuối cùng được Ủy ban Đạo đức Chính quyền Oregon (Oregon Government Ethics Commission) ban hành năm 2022, Ủy ban coi việc một viên chức sử dụng điểm thường thành viên hãng hàng không và khách sạn là hành vi có thể sai mục đích chức vụ chính thức của mình. Tuy nhiên, luật đạo đức của tiểu bang Oregon quy định rằng các viên chức công có thể chấp nhận bất kỳ quyền lợi tài chính nào được cơ quan công

quyền mà họ phục vụ xác định như một phần trong gói thù lao chính thức của viên chức công. Cụm từ gói thù lao chính thức bao gồm việc thanh toán trực tiếp các chi phí của viên chức công do cơ quan công quyền thực hiện theo chính sách của cơ quan công quyền đó. Thành phố Sherwood (City of Sherwood) thừa nhận rằng việc sử dụng điểm thưởng thành viên thường giúp Thành phố tiết kiệm tiền và do đó, thành phố cho phép nhân viên giữ những phần thưởng đó cho gói thù lao chính thức của họ.

Sửa đổi này đối với Hiến chương Thành phố sẽ thanh toán trực tiếp các chi phí của thị trường và các ủy viên hội đồng phát sinh trong khi điều hành công việc của Thành phố thành gói thù lao chính thức của họ, bao gồm cả việc cho phép họ sử dụng các chương trình thưởng khi đi công tác.

Thông tin này cung cấp bởi: Sylvia Murphy, Viên chức Bầu cử/Quản lý Hồ sơ Thành phố

Dự luật 34-341 – Khu học chính Tigard-Tualatin 23J (Tigard-Tualatin School District 23J)

Gia hạn thuế để giữ lại giáo viên và duy trì các chương trình lớp học TTSD

Câu hỏi: Học khu có nên giữ lại giáo viên/chương trình bằng cách gia hạn thuế hiện hành (\$1 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá) trong 5 năm, bắt đầu từ năm 2025 không?

Tóm tắt: Dự luật này không phải là một loại thuế mới hoặc thuế bổ sung.

Nó chỉ đơn giản là tiếp tục thuế trưng cầu địa phương hiện hành, đã được cử tri thông qua vào năm 2000 và sau đó được gia hạn vào các năm 2004, 2008, 2014 và 2018. Việc gia hạn thuế này một lần nữa sẽ giữ mức thuế hiện hành trong 5 năm nữa, bắt đầu từ năm 2025-26 khi thuế hiện nay hết hạn.

Gia hạn thuế trưng cầu địa phương sẽ tiếp tục tài trợ cho một mức độ cung cấp chương trình, nhân sự và sĩ số lớp học mà không thể thực hiện được nếu không có nó. Gia hạn thuế này sẽ:

- tiếp tục tài trợ cho khoảng 100 giáo viên và các chương trình lớp học hiện đang được cung cấp
- hỗ trợ sĩ số lớp học được tài trợ từ thuế hiện nay
- giúp các trường học địa phương bằng cách bổ sung nguồn tài trợ còn thiếu của tiểu bang

Mức thuế trưng cầu địa phương sẽ không vượt quá \$1 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Thuế này ước tính sẽ thu được \$12,600,000 trong năm 2025-26; \$13,000,000 trong năm 2026-27; \$13,400,000 trong năm 2027-28; \$13,800,000 trong năm 2028-29; và \$14,200,000 trong năm 2029-30 với tổng cộng là \$67,000,000 trong 5 năm.

Bản giải trình

Những câu hỏi và câu trả lời này tóm tắt dự luật này.

1. Gia hạn thuế trưng cầu địa phương là gì?

Khu học chính Tigard-Tualatin (Tigard-Tualatin School District TTSD) quản lý thuế trưng cầu địa phương để bổ sung cho số tiền được phân bổ thông qua quỹ trường học của tiểu bang. Mức thuế hiện nay trả cho 100 chức vụ giảng dạy và hỗ trợ các chương trình giáo dục và sĩ số lớp học.

Các cử tri đã thông qua thuế trưng cầu địa phương lần đầu tiên vào năm 2000 và đã gia hạn vào năm 2004, 2008, 2014 và 2018. Nếu tiếp tục gia hạn, mức thuế hiện nay sẽ được giữ nguyên trong năm năm nữa, bắt đầu từ năm 2025-26.

Dự luật này không phải là một loại thuế mới hoặc thuế bổ sung.

2. Quỹ được sử dụng như thế nào?

Mỗi đô la thuế trưng cầu địa phương đều ở lại với Học khu. Không chuyển đến Salem.

Gia hạn thuế trưng cầu địa phương sẽ:

- tài trợ cho khoảng 100 giáo viên hiện đang làm việc tại mọi trường học trong Học khu;
- duy trì các chương trình lớp học hỗ trợ giáo dục toàn diện cho mọi học sinh TTSD;
- hỗ trợ sĩ số lớp học;
- bổ sung nguồn tài trợ của tiểu bang để duy trì các dịch vụ và hoạt động của trường học.

3. Điều gì sẽ xảy ra nếu thuế này không được gia hạn?

Thuế này tài trợ cho một mức độ cung cấp chương trình, nhân sự và sĩ số lớp học mà không thể thực hiện được nếu không có nó.

Nếu việc gia hạn không được thông qua, TTSD sẽ không còn nhận được tiền thuế nữa. Điều đó sẽ làm giảm ngân sách khoảng \$12,600,000 trong năm 2025-26, có thể làm tăng sĩ số lớp học và giảm tài trợ cho nhân viên và các chương trình trong lớp học.

4. Dự luật này có nằm trong giới hạn được lập từ Dự luật trên lá phiếu số 5?

Có. Thuế suất thuế trưng cầu địa phương được tính riêng cho từng bất động sản, do đó thuế suất này nằm trong giới hạn của Dự luật số 5.

5. Chi phí thuế là bao nhiêu?

Nếu dự luật gia hạn này được thông qua, mức thuế hiện hành sẽ tiếp tục được áp dụng trong 5 năm nữa. Dự luật này không phải là một loại thuế mới hoặc thuế bổ sung.

Số tiền chính xác sẽ khác nhau tùy theo từng bất động sản. Một ngôi nhà được định giá là \$300,000 và chịu mức thuế tối đa (\$1 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá), chi phí thuế sẽ tiếp tục là \$300 mỗi năm hoặc khoảng \$25 mỗi tháng.

6. Thực hiện trách nhiệm giải trình như thế nào?

Hàng năm, một công ty kế toán bên ngoài sẽ kiểm toán tài chính và chi tiêu của TTSD. Tất cả các báo cáo kiểm toán đều được công khai.

Ngân sách của khu học chính được xem xét lại và phê duyệt bởi một ủy ban gồm 11 thành viên, trong đó có năm thành viên hội đồng nhà trường bầu chọn và sáu thành viên cộng đồng được bổ nhiệm.

Ba thành viên cộng đồng khác phục vụ cùng với hai thành viên hội đồng nhà trường trong Ủy ban Giám sát Tài chính của Học khu, họp với các kiểm toán viên để xem xét kế hoạch và kết quả kiểm toán của TTSD, và họp với các cố vấn đầu tư của Học khu để xem xét chính sách và chiến lược đầu tư.

7. Tiết kiệm ngân sách và hiệu quả như thế nào?

Bằng chứng về cam kết của Học khu đối với việc quản lý có trách nhiệm về mặt tài chính bao gồm:

- kiểm toán tài chính thành công hàng năm
- báo cáo tài chính hàng tháng cho Hội đồng
- tính minh bạch trong báo cáo
- cam kết liên tục duy trì dự trữ ngân sách và "quỹ phòng ngừa"

Trong năm học 2023-24, TTSD đã chuyển hướng tiền tiết kiệm để duy trì các chức vụ giảng dạy ở bất cứ nơi nào có thể. Việc tập trung tiết kiệm trong thời gian dài đã giúp TTSD tránh được việc cắt giảm ngày học và giảm thiểu việc cắt giảm các chương trình. Học khu vẫn giữ nguyên tất cả các chương trình của mình - không có chương trình nào bị loại bỏ.

Thông tin này cung cấp bởi: Tiến sĩ Iton Udosenata, Giám đốc, Khu học chính Tigard-Tualatin (Tigard-Tualatin School District)